


Tartu ülikooli juures oleva Loodusuurljate Seltsi Ornitoloogia-sektsiooni
toimetus № 1

Eesti lindude nimestik

Nomenclator avium Estiae

TARTU ÜLIKOOLI
RAAMATUKOGU

Tartu 1922

25

JRü
~~Zool. kat.~~
V 469
S-13

A-105580



Tartu ülikooli juures oleva Loodusuurijate Seltsi Ornitoloogia-sektsiooni toimetus № 1.

Eesti lindude nimestik.

Nomenclator avium Estiae.

Kaassõna.

Eesti Üliõpilaste Selts, kes juba ennemalt eestikeelseid teaduslikka oskussõnu välja töötas (kodumaa taimed, arstiteaduse sõnaraamat), otsustas 7. nov. 1918. a. muu seas ka kodumaa lindude eestikeelsed nimed kindlaks määrata. Eeltööde tegijaks valiti stud. rer. nat. G. Vilberg, kes ka kõik sellekohase kirjanduse läbi vaatas ja olevad sõnad välja kirjutas. E. Ü. S. tööd, mida sõda katkestas, jätkas 1921. a. kevadesemestril ülikooli juures asuv eestikeelsete zooloogiliste oskussõnade loomise komisjon, mille tööst prof. k. t. J. Piiperi juhatusel lektor J. V. Veski, dots. H. Reichenbach, inspect. silv. O. Daniel, stud. rer. nat. G. Vilberg, stud. zool. H. Männik, stip. A. Audova ja assist. L. Poska-Teiss osa võtsid.

Põhimõtted, mis komisjoni kodumaa lindude nimede kindlaksmääramisel juhtisid, olid järgmised: 1) Nime aluseks võeti rahva loodud linnunimi; 2) oli linnul rahvasuus 2 ehk rohkem nime, siis valiti neist see, mis linnu vormi, värvi, eluviisi ja elupaika tabavamalt iseloomustab; 3) oli sama perekonda kuuluvatest liikidest rahvasuus igaühel isenimi, siis võeti perekonnanimeks kõige tüübilisema liigi nimi ning lisati sellele üksikute liikide nimetuseks punkt 2 tähendatud põhimõtte alusel loodud nimi juurde; 4) nimestiku aluseks võeti prof. Dr. A. Reichenowi süsteem.

1921. a. kevadel otsutas Tartu ülikooli juures asuva Loodusuurijate Seltsi Ornitoloogia-osakond zooloogia-oskussõnade komisjoni nõusolekul nimestiku käsikirja lõplikuks läbivaatamiseks ornitoloog M. Härm s'i kätte anda, kelle ettepanekul mitmed nimed otstarbekohasemate vastu ümber vahetati ja kelle hoolet nimestikule ladina, soome-, saksa-, inglisis- ja venekeelsed nimed juurde lisati ja käsikiri trükivalmis seati.

Loodusuurijate Seltsi Ornitoloogia-osakonna juhatus.

Tartus, 13. III. 1922.

i47961995

Vorliegendes Verzeichnis der Vögel der Republik Eesti (Estland) ist einem dringenden Bedürfnis entsprungen. Das Fehlen eines Verzeichnisses der Vögel der Heimat, das sowohl die wissenschaftlichen als auch heimatsprachlichen Namen derselben enthält, machte sich in den Schulen sehr fühlbar. Beim naturkundlichen Unterricht wurden für einen und denselben Vogel sehr willkürliche Namen gebraucht.

Geleitet von der Liebe zur Heimat und um dem Wissendürftigen die Beschäftigung mit der einheimischen Vogelfauna zu erleichtern, sowie eine einheitliche Benennung der Vögel beim Unterricht zu ermöglichen, beschloss die Ornithologische Sektion der Naturforscher-Gesellschaft bei der Universität Tartu (Dorpat) ein auf wissenschaftlicher Grundlage aufgebautes Verzeichnis der Heimatvögel zusammenzustellen und zugleich die heimatsprachliche Benennung jeder Vogelart zu fixieren.

Dem Verzeichnis ist das von A. Reichenow in seinem systematischen Handbuch der Ornithologie „Die Vögel“ begründete System zu Grunde gelegt. Bei der Feststellung der lateinischen Benennungen der Vogelformen ist vorliegendes Verzeichnis hauptsächlich Hartert's „Die Vögel der paläarktischen Fauna“ gefolgt. Die in diesem Werke konsequent durchgeführte trinominale Benennung wurde, als unzweckmässig, aufgegeben. Bei einer Art, die in mehrere Formen zerfällt, wird die zuerst beschriebene Form immer binär benannt.

Die schwerste Aufgabe bestand in der Fixierung der estnischen Namen. Zum Glück hatte in dieser Hinsicht die Kommission der Ausarbeitung der zoologischen Termini, unter dem Vorsitz des Herrn Professor J. Piiper tüchtig vorgearbeitet, so dass diese Aufgabe sich glücklich lösen liess. Geleitet wurde man vom Wunsche, analog den Engländern, eine stabile, allgemein anerkannte heimatsprachliche Benennung der Vögel einzuführen, welche sowohl in wissenschaftlichen Arbeiten zu benutzen, als auch bei dem Schulunterricht anzuwenden ist. Um dem Lehrer und Lernenden, die fremdsprachliche Literatur benützen, ein leichteres Zurechtfinden zu ermöglichen, ist jeder Art die entsprechende finnische, deutsche, englische und russische Benennung hinzugefügt.

In dem Verzeichnis haben alle Stand- und Zugvögel, die Durchwanderer und alle bisher im Lande nachgewiesenen Irrgäste Aufnahme gefunden.

Die wissenschaftliche und endgültige Redaktion ist vom Ornithologen M. Härms besorgt.

Zum Schluss sei Herrn Dr. E. Quarnström-Helsingfors für freundliches Entgegenkommen unser Dank ausgesprochen.

Die Ornithologische Sektion der Naturforscher-Gesellschaft bei der Universität Tartu (Dorpat).

Tarvitatud literatuur.

1. Hartert. Vögel der paläarktischen Fauna. 3 Bände. Berlin. 1903—1922.
2. Sharpe. A Hand-book to the birds of Great Britain. 4 vols. London. 1894—1897.
3. Холодковскій и Силантьевъ. Птицы Европы. С.-Петербургъ. 1901.
4. Reichenow. Die Vögel. Handbuch der systematischen Ornithologie. 2 Bde. Stuttgart. 1913—1914.
5. Chernel. Nomenclator avium regni Hungariae. A Magyar birdalom madarainak névjegyzéke. Budapest. 1918.
6. Palmén. Linnuston tutkimasuunnitelma topograafiselta kannalata. Helsingissä. 1908.
7. Wiedemann. Ehstnisch-Deutsches Wörterbuch. St. Petersburg. 1869.
8. Naumann. Naturgeschichte der Vögel Mitteleuropas. I—XII. Gera-Unterhaus.
9. Seidlitz. Verzeichniss der Säugetiere, Vögel u. s. w. der Ostseeprovinzen.
10. v. Löwis, O. Unsere baltischen Singvögel. Reval. 1895.
11. Kunder. Looduse õpetus I. Tartus. 1877.
12. Kunder. Looduse õpetus I. II trükk. Tartus. 1910.
13. HupeI. Topographische Nachrichten von Ehst.-Livland. I. Band.
14. Luhr. Die baltische Jagd auf der Livl.-Estland-Ausstellung 1918. Riga. 1918.
15. Russow, O. Die Ornithologie Ehst-, Liv- und Curlands. Dorpat. 1880.
16. v. Löwis, O. Diebe und Räuber in der baltischen Vogelwelt. Riga. 1898.
17. Мензбиръ, М. А. Охотничьи и промысловые птицы Евр. Россіи и Кавказа. Москва. 1900—1912.
18. Мензбиръ, М. А. Птицы Россіи, в. I.
19. Біанки. Фауна Россіи. Птицы.

- Ordo: **Urinatores.** **Tuukrilised.**
 Fam.: **Aleidae.** **Alklased.**
 Genus: **Alca L.** **Alk.**
1. **Alca torda L.** **Alk.** Tavallinen ruokki. Eisalk.
 Razorbill. Гарапка.
- Genus: **Uria Briss.** **Krffüsel.**
 2. **Uria grylle (L.)** **Krffüsel.** Riskilä. Gryllteist. Guillemot.
 Чистикъ атлантичскій.
- Fam.: **Urinatoridae.** **Kaurlased.**
 Genus: **Colymbus L.** **Kaur.**
3. **Colymbus arcticus (L.)** **Järvekaur.** Kuikka. Polartaucher. Black-throated Diver. Гара чернозобая.
4. **Colymbus stellatus** **Punapugu-kaur** Kaakkuri. Rotkehliger Taucher.
Pontopp. Red-throated Diver. Гара краснозобая.
- 5 **Colymbus immer Brunn.** **Jääkaur.** Jääkuikka. Eistaucher. Great-Northern Diver. Гара полярная.
- Genus: **Podiceps Lath.** **Pütt.**
6. **Podiceps cristatus (L.)** **Tuttpütt.** Silkkikuikka. Haubensteissfuss. Great Crested Grebe. Поганка большая.
7. **Podiceps griseigena** **Punapugu-pütt** Harmaakukku-uikku. Rothalssteissfuss. Red-necked Grebe. Поганка сърошекая.
(Bodd.)
8. **Podiceps auritus (L.)** **Sarvikpütt.** Härkalintu. Ohrensteissfuss. Slavonian Grebe. Поганка рогатая.
9. **Podiceps nigricollis** **Välke pütt.** Etelän-uikku. Schwarzhalssteissfuss. Black-necked Grebe. Поганка черношейная.
Brehm.
- Ordo: **Longipennes.** **Pikatiivalised.**
 Fam.: **Laridae.** **Kajaklased.**
 Gen.: **Stercorarius Briss.** **Änn.**
10. **Stercorarius pomarinus** **Lalsaba-änn.** Leveäpyrst. räiska. Mittlere Raubmöwe. Pomatorhine Skua. Поморникъ средний.
(Temm.)
11. **Stercorarius parasiticus** **Söödik-änn.** Tunturi-räiskä. Schmarotzer-raubmöwe. Arctic Skua. Поморникъ короткохвостый.
(L.)

12. **Stercorarius longicaudus** **Pikksaba-änn.** Suippopyrst. räiskä. Langschwänzige Raubmöwe. Long-tailed Skua. Поморник длиннохвостый.
Viell.
- Genus: **Larus L.** **Kajakas.**
13. **Larus argentatus** **Höbekajakas.** Harmaa lokki. Silbermöwe. Herring-Gull. Чайка серебристая.
Pontopp.
14. **Larus hyperboreus** **Jääkajakas.** Iso lokki. Eismöwe. Glaucous Gull. Чайка большая полярная.
Gunn.
15. **Larus marinus L.** **Merikajakas.** Merilokki. Mantelmöwe. Great Black-backed Gull. Чайка большая морская.
16. **Larus fuscus L.** **Tömmu kajakas.** Selkälokki. Heringsmöwe. Lesser Black-backed Gull. Куша.
17. **Larus canus L.** **Kalakajakas.** Kalalokki. Sturmmöwe. Common Gull. Чайка сизая.
18. **Larus ridibundus L.** **Naerukajakas.** Naurulokki. Lachmöwe. Black-headed Gull. Чайка обыкновенная.
19. **Larus minutus** **Välke kajakas.** Pikku lokki. Zwergmöwe. Little Gull. Чайка малая.
Pall.
- Genus: **Hydroprogne** **Röövtiir.**
Kaup.
20. **Hydroprogne tschegrava** **Röövtiir.** Raukutiira. Raubseeschwalbe. Caspian Tern. Черпава.
(Lep.)
- Genus: **Sterna L.** **Tiir.**
21. **Sterna hirundo L.** **Jöetiir.** Kalatiira. Flusseeeschwalbe. Common Tern. Крачка мартышка.
22. **Sterna paradisaea** **Rannatiir.** Lapintiira. Küstenseeschwalbe. Arctic Tern. Крачка длиннохвостая.
Brünn.
23. **Sterna albifrons** **Välke tiir.** Pikkutiira. Zwergseeeschwalbe. Little Tern. Крачка малая.
Pall.
- Genus: **Hydrochelidon** **Must tiir.**
Boie.
24. **Hydrochelidon leucop- Valgetilivune**
tera (Temm.) must tiir. — Weissflüglige Seeschwalbe. White-winged Tern. Крачка свѣтлокрылая.
25. **Hydrochelidon nigra (L.) Must tiir.** Musta tiira. Schwarze Seeschwalbe. Black Tern. Крачка черная.

- Ordo: **Steganopodes.** **Soudjalalised.**
 Fam.: **Phalacrocoracidae.** **Kormoranlased.**
 Genus: **Phalacrocorax** **Kormoran.**
Briss.
26. **Phalacrocorax carbo** **Kormoran.** Merimetso Gemeiner Kormoran. Cormorant. Баклань.
subcornoranus (Brehm)
- Ordo: **Lamellirostres.** **Söelnokalised.**
 Fam.: **Mergidae.** **Koskellased.**
 Genus: **Mergus** **L.** **Koskel.**
27. **Mergus merganser** **L.** **Jääkoskel.** Iso koskelo. Gänsesäger. Goosander. Крохаль большой.
Black-backed Gull.
28. **Mergus serrator** **L.** **Rohukoskel.** Pikku koskelo. Mittlerer Säger. Red-breasted Merganser. Крохаль длинноносый.
headed Gull.
29. **Mergus albellus** **L.** **Valge koskel.** Herna. Zwergsäger. Smew. Лутокь.
- Fam.: **Anatidae.** **Partlased.**
 Genus: **Somateria** **Leach.** **Hahk.**
30. **Somateria mollissima** **(L.) Hahk.** Haahka. Eiderente. Eider Duck. Гага.
Caspian Tern.
31. **Somateria spectabilis** **(L.) Kuninghahk.** Pulskaahaahka. Prachteiderente. King Eider. Гага рр-бenuшка.
- Genus: **Polysticta** **Eyt.** **Kirju hahk.**
32. **Polysticta stelleri** **(Pall.) Kirju hahk.** Stellerin alli. Scheckente. Steller's Duck. Гага сибирская.
- Genus: **Oidemia** **Flem.** **Vaeras.**
33. **Oidemia fusca** **(L.) Tõmmu vaeras.** Pilkkasiipi. Sammetente. Velvet Scoter. Турпань.
Common Tern.
34. **Oidemia nigra** **(L.) Must vaeras.** Merilintu. Trauerente. Common Scoter. Синьга.
- Genus: **Nyroca** **Flem.** **Vart.**
35. **Nyroca marila** **(L.) Merivart.** Tunturisootka. Bergente. Scaup-duck. Чернеть морская.
White-winged Tern.
36. **Nyroca fuligula** **(L.) Tutiga vart.** Juhisotka. Reiherente. Tufted Duck. Чернеть хохлатая.
Black Tern.
37. **Nyroca ferina** **(L.) Punapea-vart.** Punasotka. Tafelente. Pochard. Нырокь красноголовый.
Schwarz See.

- Genus: **Bucephala Baird.** Sôtkas.
 38. *Bucephala clangula* (L.) Sôtkas. Selkätelkkä. Schellente. Golden-eyed Duck. Гороль.
- Genus: **Clangula Leach.** Aul.
 39. *Clangula hyemalis* (L.) Aul(-ik). Alli. Eisente. Long-tailed Duck. Морянка.
- Genus: **Spatula Boie.** Luitsnokk-part.
 40. *Spatula clypeata* (L.) Luitsnokk-part. Lapasorsa. Löffelente. Shoveler. Широконоска.
- Genus: **Anas L.** Part.
 41. *Anas platyrhynchos* L. Sinisorsa. Stockente. Wild Duck. Кряква.
 42. *Anas strepera* L. Rääkspart. Lörppösorsa. Schnatterente. Gadwall. Утка сѣрая.
 43. *Anas penelope* L. Viupart. Naarana. Pfeifente. Wigeon. Свйязь.
 44. *Anas acuta* L. Soopart. Jouhisorsa. Spiessente. Pintail. Шилохвость.
 45. *Anas querquedula* L. Rägapart. Heinätavi. Knäckente. Gar-ganey. Чирокъ трескунокъ.
 46. *Anas crecca* L. Piilpart. Tavallinen tavi. Krickente. Teal. Чирокъ свистунокъ.
- Fam.: **Anseridae.** Hanilased.
 Genus: **Casarca Bp.** Tulipart.
 47. *Casarca ferruginea* (Pall.) Tulipart. Ruostesorsa. Rostgans. Ruddy Sheldrake. Утка красная.
- Genus: **Tadorna Flem.** Kivipart.
 48. *Tadorna tadorna* (L.) Kivipart. Ristosorsa. Brandgans. Shel-drake. Пѣганка.
- Genus: **Branta Scop.** Lagle.
 49. *Branta bernicla* (L.) Must lagle. Sepelhanhi. Ringelgans. Brent Goose. Казарка черная.
 50. *Branta leucopsis* (Bechst.) Valgepösine lagle. Valkeaposki-hanhi. Weisswan-gengans. Bernacle Goose. Ка-зарка черная.
 51. *Branta ruficollis* (Pall.) Punakael-lagle. Punakaulainen hanhi. Rothals-gans. Red-breasted Goose. Казарка краснозобая.
- Genus: **Anser Briss.** Hani.
 52. *Anser anser* L. Hall hani. Harmaa hanhi. Graugans. Grey-lag Goose. Гусь сѣрый.

53. *Anser fabalis* (Lath.) Rabahani. Iso hanhi. Saatgans. Bean-Goose. Гуменникъ.
— Blässgans. White-fronted Goose. Казарка бъллобая.
54. *Anser albifrons* (Scop.) Laukhanh. Kiljuhanhi. Zwerggans. Lesser White-fronted Goose. Казарка малая бъллобая.
55. *Anser erythropus* (L.) Välke hani.
- Fam.: **Cygnidae.** Luikklased.
Genus: **Cygnus** Bechst. Luik.
56. *Cygnus cygnus* (L.) Laululuik. Iso joutsen. Singschwan. Whooper Swan. Лебедь кликунъ.
Pikku joutsen. Zwergschwan. Bewick's Swan. Лебедь малый.
57. *Cygnus bewickii* Yarr. Välke luik. Kesy joutsen. Höckerschwan. Polish Swan. Лебедь шипунъ.
- Cygnus olor* (Gm.)* Punanokk-luik.
- Ordo: **Cursorres.** Jooksulised.
Fam.: **Charadriidae.** Rüütlasted.
Genus: **Haematopus** L. Meriharakas.
58. *Haematopus ostralegus* L. Meriharakas. Rantaharakka. Austernfischer. Oysterkatcher. Куликъ сорока.
- Genus: **Arenaria** Briss. Kivirull.
59. *Arenaria interpres* (L.) Kivirull. Luotolainen. Steinwölzer. Turnstone. Пътушокъ камне-шарка.
- Genus: **Charadrius** L. Rüüt.
60. *Charadrius aprincarius* L. Pöldrüüt. Tunturikurmitsa. Goldregenpfeifer. Golden Plover. Сивка, ржанка.
61. *Charadrius morinellus* L. Roostepugu-rüüt. Keräjäkurmitsa. Mornellregenpfeifer. Dotterel. Сивка глупая.
62. *Charadrius hiaticula* L. Lilivarüüt. Tyllikurmitsa. Sandregenpfeifer. Ringed Plover. Зукъ галтушникъ.
63. *Charadrius dubius curonicus* Gm. Jöberüüt. Pikku kurmitsa. Flussregenpfeifer. Little Ringed Plover. Зукъ малый.
- Genus: **Squatarola** Cuv. Plüü.
64. *Squatarola squatarola* (L.) Plüü. Rantakurmitsa. Kibitzregenpfeifer. Grey Plover. Сивка морская.

*) Hiljuti Saaremaal leitud.

- Genus: **Vanellus** *Briss.*
 65. **Vanellus vanellus** (*L.*) **Kiivitaja.** Töyhtöhyuuppa. Kiebitz.
 Lapwing. Чибись пигалица.
- Fam.: **Scolopacidae.** **Neplased.**
- Genus: **Recurvirostra** *L.* **Naaskelnokk.**
 66. **Recurvirostra avocetta** *L.* **Naaskelnokk.** Avosetti. Säbelschnabel.
 Avocet. Шилоклювка.
- Genus: **Phalaropus** *Briss.* **Veetallaja.**
 67. **Phalaropus lobatus** (*L.*) **Punakael-veetal-
laja.** Kaitanokka-vesipääsk. Schmal-
schnäbliger Wassertreter. Red-
necked Phalarope. Плавун-
чикъ круглоносый.
- Genus: **Crocethia** *Billb.* **Leetelind.**
 68. **Crocethia alba** (*Pall.*) **Leetelind.** Hietasirriäinen. Sanderling.
 Sanderling. Песчанка.
- Genus: **Limicola** *Koch.* **Soorisla.**
 69. **Limicola falcinellus** **Soorisla.** Leveänokkainen tiivi. Sumpf-
 (*Pontopp.*) läufer. Broad-billed Sandpiper.
 Грязовникъ.
- Genus: **Calidris** *Anon.* **Risla.**
 70. **Calidris canutus** (*L.*) **Punapugu-risla.** Rantasirriäinen. Isländischer
 Strandläufer. Knot. Песочникъ
 исландскій.
71. **Calidris alpina** (*L.*) **Mustpugu-risla.** Suosirriäinen. Alpenstrand-
 läufer. Dunlin. Чернозобикъ.
72. **Calidris ferruginea** **Kövernokk-risla.** Pitkänokka-siiriäinen.
 (*Brünn.*) Bogenschnäbliger Strandläufer.
 Pygmy Curlew. Краснозобикъ.
73. **Calidris minuta** (*Leisl.*) **Välke risla.** Pikku sirriäinen. Zwergstrand-
 läufer. Little Stint. Песочникъ.
74. **Calidris temminckii** **Värbrisla.** Kangassirriäinen. Grauer Zwerg-
 (*Leisl.*) strandläufer. Temminck's Stint.
 Куличекъ-воробей.
- Genus: **Philomachus** **Tutkas.**
Anon.
75. **Philomachus pugnax** (*L.*) **Tutkas.** Suokulainen. Kampfäufer.
 Ruff. Турухтанъ.
- Genus: **Tringa** *L.* **Tilder.**
 76. **Tringa totanus** (*L.*) **Punajalg-tilder.** Punajalka-vikla. Rotschenkel.
 Redshank. Травникъ.

77. *Tringa erythropus* (Pall.) **Tume tilder.** Musta vikla. Dunkler Wasserläufer. Spotted Redshank. Щеголь.
78. *Tringa nebularia* (Gunn.) **Suur tilder.** Valkea vikla. Heller Wasserläufer. Greenshank. Улитъ большой.
79. *Tringa ochropus* L. **Täpiline tilder.** Harmaaajalka - vikla. Waldwasserläufer. Green Sandpiper. Куликъ чернышъ.
80. *Tringa glareola* L. **Mudatilder.** Liro. Bruchwasserläufer. Wood-Sandpiper. Фифи.
81. *Tringa hypoleucos* L. **Jöetilder.** Rantasipi. Flussuferläufer. Common Sandpiper. Перевозчикъ.
- Genus: *Terekia* Bp. **Hall vigle.**
82. *Terekia cinerea* (Güld.) **Hall vigle.** — Terekwasserläufer. Terek Sandpiper. Мордушка.
- Genus: *Limosa* Briss. **Vigle.**
83. *Limosa limosa* (L.) **Mustsaba-vigle.** Mustapyrstö - kuovi. Uferschnepfe. Black-tailed Godwit. Веретенникъ.
84. *Limosa lapponica* (L.) **Punapugu-vigle.** Punakuovi. Pihuschnepfe. Bar-tailed Godwit. Веретенникъ малый.
- Genus: *Numenius* Briss. **Koovitaja.**
85. *Numenius arquatus* (L.) **Suur koovitaja.** Iso kuovi. Kronschnepfe. Common Curlew. Кроншнелъ большой.
86. *Numenius phaeopus* (L.) **Välke koovitaja.** Pieni kuovi. Regenbrachvogel. Whimbrel. Кроншнелъ средний.
- Genus: *Capella* Frenz. **Nepp.**
87. *Capella media* (Lath.) **Dopelnepp.** Heinäkurppa. Grosse Sumpfschnepfe. Great Snipe. Дупель.
88. *Capella gallinago* (L.) **Tikutaja.** Isompi taivaanvuohi. Gemeine Bekassine. Common Snipe. Бекасъ.
- Genus: *Lymnocyptes* **Mudaneppe.**
Курп.
89. *Lymnocyptes gallinula* (L.) **Mudaneppe.** Pienempi taivaanvuohi. Kleine Bekassine. Jack Snipe. Гаршнепъ.
- Genus: *Scolopax* L. **Kurvits.**
90. *Scolopax rusticola* L. **Kurvits.** Lehtokurppa. Waldschnepfe. Woodcock. Вальдшнепъ.

- Fam.: **Otididae.** **Stepphanilased.**
 Genus: **Otis** *L.* **Stephani.**
91. **Otis tetrix** *L.* **Väike stephani.** Pikku trappi. Zwergtrappe.
 Little Bustard. Стрепетъ.
- Fam.: **Gruidae.** **Kurglased.**
 Genus: **Megalornis** *Gray.* **Kurg.**
92. **Megalornis grus** (*L.*) **Sookurg.** Kurki. Kranich. Common
 Crane. Журавль.
- Fam.: **Rallidae.** **Rookanalased.**
 Genus: **Rallus** *L.* **Rookana.**
93. **Rallus aquaticus** *L.* **Rookana.** Rantakana. Wasserralle. Water-
 rail. Пастушокъ.
- Genus: **Crex** *Bechst.* **Rääk.**
94. **Crex crex** (*L.*) **Rääk.** Ruisrääkkä. Schnarrwachtel.
 Land-Rail. Коростель.
- Genus: **Porzana** *Vieill.* **Vesivutt.**
95. **Porzana porzana** (*L.*) **Täpliline vesivutt.** Kaislarääkkä. Getüpfeltes
 Sumpfhuhn. Spotted Crane.
 Болотная курочка.
96. **Porzana parva** (*Scop.*) **Väike vesivutt.** — Kleines Sumpfhuhn. Little
 Crane. Курочка малая.
- Genus: **Gallinula** *Briss.* **Tiigikana.**
97. **Gallinula chloropus** (*L.*) **Tiigikana.** Liejukana. Grünfüßiges Teich-
 huhn. Moorhen. Курочка во-
 дяная.
- Genus: **Fulica** *L.* **Vesikana.**
98. **Fulica atra** *L.* **Must vesikana.** Nokikana. Blässhuhn. Common
 Coot. Лысуха.
- Ordo: **Gressores.** **Karklinnulised.**
- Fam.: **Ibidae.** **Iibislased.**
- Genus: **Plegadias** *Kaup.* **iibis.**
99. **Plegadias falcinellus** (*L.*) **Tõmmu iibis.** Musta iibis. Sichler. Glossy
 Ibis. Каравайка.
- Genus: **Platalea** *L.* **Luitsnökk-iibis.**
100. **Platalea leucorodia** *L.* **Luitsnökk-iibis.** Kapustahaikara. Löffler. White
 Spoonbill. Колпица.

- Fam.: **Ciconiidae.** **Toonekurglased.**
 Genus: **Ciconia** *Briss.* **Toonekurg.**
101. **Ciconia ciconia** (*L.*) **Valge toonekurg.** Valkea tuonenkurki. Weisser Storch. White Stork. Аистъ бѣлый.
102. **Ciconia nigra** (*L.*) **Must toonekurg.** Musta tuonenkurki. Schwarzer Storch. Black Stork. Аистъ черный.
- Fam.: **Ardeidae.** **Kalakurglased.**
 Genus: **Botaurus** *Steph.* **Hüüp.**
103. **Botaurus stellaris** (*L.*) **Suur hüüp.** Kaulushaikara. Rohrdommel. Common Bittern. Выпь.
- Genus: **Ixobrychus** *Billb.* **Hüübike.**
104. **Ixobrychus minuta** (*L.*) **Väike hüübike.** — Zwergrohrdommel. Little Bittern. Выпь малая.
- Genus: **Ardea** *L.* **Kalakurg.**
105. **Ardea cinerea** *L.* **Hall kalakurg.** Harmaa haikara. Fischreiher. Common Heron. Цапля сѣрая.
- Genus: **Nycticorax** *Steph.* **Ööhaigur.**
106. **Nycticorax nycticorax** (*L.*) **Ööhaigur.** — Nachtreiher. Night Heron. Кваква.
- Ordo: **Deserticolae.** **Kõrvekanalised.**
 Fam.: **Pteroclididae.** **Kõrvekanalased.**
 Genus: **Syrnhaptes** *Ill.* **Kõrvekana.**
107. **Syrnhaptes paradoxus** (*Pall.*) **Kõrvekana.** Hietakana. Steppenhuhn. Pallas's Sand-Grouse. Копытка.
- Ordo: **Gyranthes.** **Tuvilised.**
 Fam.: **Columbidae.** **Tuvilased.**
 Genus: **Columba** *L.* **Tuvi.**
108. **Columba palumbus** *L.* **Melgas.** Sepelkuuyhkunen. Ringeltaube. Ring-Dove. Вяхирь.
109. **Columba oenas** *L.* **Melekas.** Metsäkuuyhkunen. Hohltaube. Stock-Dove. Клинтухъ.
- Genus: **Streptopelia** *Bp.* **Turteltuvi.**
110. **Streptopelia turtur** (*L.*) **Turteltuvi.** Turturikuuyhkunen. Turteltaube. Turtle-Dove. Горлица.

- Ordo: **Rasores.**
 Fam.: **Perdidae.**
 Genus: **Perdix** *Briss.*
111. **Perdix perdix lucida** (Altum.)
 Genus: **Coturnix** *Bonn.*
112. **Coturnix coturnix** (L.)
 Fam.: **Tetraonidae.**
 Genus: **Lagopus** *Briss.*
113. **Lagopus lagopus** (L.)
 Genus: **Tetrao** *L.*
114. **Tetrao urogallus** L.
 Genus: **Lyrurus** *Swain.*
115. **Lyrurus tetrrix** (L.)
 Genus: **Tetrastes**
Keys. & Blas.
116. **Tetrastes bonasia** (L.)
 Ordo: **Raptatores.**
 Fam.: **Vulturidae.**
 Genus: **Aegyptus** *Sav.*
117. **Aegyptus monachus** (L.)
 Genus: **Gyps** *Sav.*
118. **Gyps fulvus** *Gm.*
 Fam.: **Falconidae.**
 Genus: **Circus** *Lac.*
119. **Circus aeruginosus** (L.)
 120. **Circus cyaneus** (L.)
- Siblijad.**
Põldpüüased.
Põldpüü.
Põldpüü.
Vutt.
Vutt.
Tederlased.
Rabakana.
Rabakana.
Metsis.
Metsis.
Teder.
Teder.
Laanepüü.
Laanepüü.
Rõõvlinnulised.
Raisakotkaslased.
Raisakotkas.
Must raisakotkas.
Kaeluskotkas.
Valgepea-kaelus-
kotkas.
Pistriklased.
Jänesekull.
Roo-jänesekull.
Välja-jänesekull.
- Turkinpuu. Rebhuhn. Partridge.
 Куропатка сѣрая.
- Viiiriäinen. Wachtel. Common
 Quail. Перепелъ.
- Metsäkana. Moorschneehuhn.
 Willow Grouse. Куропатка
 бѣлая.
- ♂ Metso, ♀ Koppelo. Auer-
 huhn. Capercailzie. Глухарь.
- Teiri. Birkhuhn. Black Grouse.
 Тетеревъ косачъ.
- Ruu. Haselhuhn. Hazel Grouse.
 Рябчикъ.
- Korppikotka. Mönchsgäuer.
 Cinereous-Vulture. Грифъ
 черный.
- Gänsegeier. Griffon Vul-
 ture. Сипъ бѣлоголовый.
- Rohrweihe. Marsh-Harrier.
 Лунь камышевый.
- Rienempi suohaukka. Korn-
 weihe. Лунь полевой.

121. *Circus macrourus* (Gm.) **Körve-jänese-kull.** Vaalea suohaukka. Steppenweihe. Pallid-Harrier. Лунь степной.
122. *Circus pygargus* (L.) **Soo-jänese-kull.** Sinihaukka. Wiesenweihe. Montagu's Harrier. Лунь луговой.
- Genus: *Accipiter* Briss. **Kanakull.**
123. *Accipiter gentilis* (L.) **Kanakull.** Kanahaukka. Hühnerhabicht. Goshawk. Ястреб тетереvятникъ.
124. *Accipiter ninus* (L.) **Raudkull.** Varpushaukka. Sperber. Sparrow-Hawk. Ястреб перепелятникъ.
- Genus: *Circaëtus* Vieill. **Madukotkas.**
125. *Circaëtus gallicus* (Gm.) **Madukotkas.** — Schlangenadler. Shorttoed Eagle. Орель змѣядь.
- Genus: *Buteo* Lac. **Viu.**
126. *Buteo buteo zimmermanni* Ehmkc. **Hilreviu.** Hiirihaukka. Falkenbussard. Buzzard. Канюкъ большой.
- ? *Buteo buteo vulpinus* (Gloger) **Saluviu.** — Steppenbussard. African Buzzard. Канюкъ степной.
127. *Buteo lagopus* (Brünn.) **Karvasjalgne viu.** Piekanahaukka. Rauhfussbussard. Rough-legged Buzzard. Канюкъ мохноногий.
- Genus: *Aquila* Briss. **Kotkas.**
128. *Aquila chrysaëtos* (L.) **Kaljukotkas.** Maakotka. Steinadler. Golden Eagle. Халзанъ.
129. *Aquila clanga* Pall. **Suur konnakotkas.** — Schelladler. Larger Spotted Eagle. Подорликъ большой.
130. *Aquila pomarina* Brehm. **Välke konnakotkas.** Kiljukotka. Kleiner Schreiadler. Lesser Spotted Eagle. Подорликъ малый.
- Genus: *Pernis* Cuv. **Herilaseviu.**
131. *Pernis apivorus* (L.) **Herilaseviu.** Mehiläishaukka. Wespenbussard. Honey-Kite. Ософдь.
- Genus: *Milvus* Lac. **Taevahoidja.**
132. *Milvus milvus* (L.) **Punane taevahoidja.** Punainen haarahaukka. Gabelweihe. Red Kite. Коршунъ красный.
133. *Milvus migrans* (Bodd.) **Must taevahoidja** Himeä haarahaukka. Schwarzer Milan. Black Kite. Коршунъ черный.

- Genus: *Haliaëtus* Sav. Merikotkas.
134. *Haliaëtus albicilla* (L.) Merikotkas. Merikotka. Seeadler. Sea-Eagle. Бѣлохвость.
- Genus: *Pandion* Sav. Kalakotkas.
135. *Pandion halliaëtus* (L.) Kalakotkas. Kalasääski. Fischadler. Osprey. Скопа.
- Genus: *Falco* L. Pistrik.
136. *Falco rusticolus* L. Jahipistrik. Tunturihaukka. Norwegischer Jagdfalke. Gyrfalcon. Кречеть норвежский.
137. *Falco rusticolus Islandus* Brunn. Islandi jahipistrik. — Isländischer Jagdfalke. Iceland Falcon. Кречеть исландский.
138. *Falco peregrinus* Tunst. Rabapistrik. Muuttohaukka. Wanderfalke. Peregrine Falcon. Кансайн.
139. *Falco subbuteo* L. Lööpistrik. Nuolihaukka. Baumfalke. Hobby. Чеглокъ.
140. *Falco aesalon* Tunst. Vätke pistrik. Puotahaukka. Merlin. Merlin. Дербникъ.
- Genus: *Cerchneis* Boie. Tuuletallaja.
141. *Cerchneis tinnunculus* (L.) Hiire-tuuletallaja. Tornihaukka. Turmfalk. Common Kestrel. Пустельга.
142. *Cerchneis vespertinus* (L.) Punajalgne tuuletallaja. Punajalka-haukka. Rotfussfalke. Red-legged Falcon. Кобчикъ.
- Fam.: *Strigidae*. Öökullased.
- Genus: *Bubo* Dum. Kassikull.
143. *Bubo bubo* (L.) Kassikull. Iso huuhkaja. Uhu. Eagle-Owl. Филинь.
- Genus: *Asio* Briss. Räts.
144. *Asio otus* (L.) Kõrvukas räts. Sarvipõllo. Waldohreule. Long-eared Owl. Сова ушастая.
145. *Asio flammeus* Pontopp. Sooräts. Suopõllõ. Sumpfohreule. Short-eared Owl. Сова болотная.
- Genus: *Strix* L. Kakk.
146. *Strix aluco* L. Kodukakk. Kissapõllõ. Waldkauz. Tawny Owl. Сова болотная.
147. *Strix uralense* (Pall.) Uurali kakk. Viirupõllõ. Uraleule. Ural Owl. Неясыть длиннохвостая.
148. *Strix lapponicum* Sparrm. Lapi kakk. Lapinpõllõ. Barteule. Lapp Owl. Неясыть каменная.

- Genus: **Nyctea** Steph. **Lume-öökull.**
149. **Nyctea nyctea** (L.) **Lume-öökull.** Tunturipöllö. Schneeeule.
Snowy Owl. Сова бѣлая.
- Genus: **Surnia** Dum. **Vööt-öökull**
150. **Surnia ulula** (L.) **Vööt-öökull.** Hiiriäispöllö. Sperebereule.
Hawk Owl. Сова ястребинная.
- Genus: **Aegolius** Kaup. **Kivikull.**
151. **Aegolius tengmalmi** (Gm.) **Karvasjalgne kivikull.** Helmipöllö. Rauhfusskauz.
Tengmalms Owl. Сычъ мох-ноногий.
- Genus: **Glaucidium** Boie. **Varblas-öökull.**
152. **Glaucidium passerinum** (L.) **Varblas-öökull.** Varpuspöllö. Sperlingskauz.
Pygmy Owl. Сычъ-воробей.
- Ordo: **Scansores.** **Ronijalised.**
- Fam.: **Cuculidae.** **Kägulased.**
- Genus: **Cuculus** L. **Kägu.**
153. **Cuculus canorus** L. **Kägu.** Käki. Kuckuck. Cuckoo.
Кукушка.
- Fam.: **Picidae.** **Rähnlased.**
- Genus: **Inyx** L. **Väänkael.**
154. **Inyx torquilla** L. **Väänkael.** Käenpiika. Wendehals.
Wryneck. Вертиголовка.
- Genus: **Dryocopus** Boie. **Musträhn.**
155. **Dryocopus martius** (L.) **Musträhn.** Palokärki. Schwarzspecht.
Black Woodpecker. Дятель черный.
- Genus: **Dryobates** Boie. **Kirjurähn.**
156. **Dryobates major** (L.) **Suur kirjurähn.** Iso tikka. Grosser Buntspecht.
Great Spotted Woodpecker. Дятель большой пестрый.
157. **Dryobates leucotos** (Bechst.) **Valgeselg-kirjurähn.** Valkoselkä-tikka. Weissrückiger Specht.
White-backed Woodpecker. Дятель бѣло-спинный.
158. **Dryobates minor** (L.) **Välke kirjurähn.** Pikku tikka. Kleiner Buntspecht.
Lesser Spotted Woodpecker. Дятель малый пестрый.
159. **Dryobates minor transitivus** Loudon. **Hele välke kirjurähn.**

177. Genus: **Picoides** *Lac.* **Kolmevarbane** I rähn.
160. **Picoides tridactylus** (*L.*) **Kolmevarbane** rähn. Kolmevarpainen tikka. Dreizehenspecht. Three-toed Woodpecker. Дятель трехпалый.
- Genus: **Picus** *L.* **Rähn.**
161. **Picus viridis** *L.* **Roheline rähn.** Vihreä tikka. Grünspecht. Green Woodpecker. Дятель зеленый.
162. **Picus canus** *Gm.* **Hall rähn.** Harmaapäinen tikka. Grauspecht. Grey-headed Woodpecker. Дятель сѣлоголовый.
- Genus: **Colaptes** *L.* **Kalvapäikkä.**
- Ordo: **Insectores.** **Istejalalised.**
- Fam.: **Alcedinidae.** **Jäälindlased.**
- Genus: **Alcedo** *L.* **Jäälind.**
163. **Alcedo ispida** *L.* **Jäälind.** Jäälintu. Eisvogel. Common Kingfisher. Зимородокъ голубой.
- Fam.: **Coraciidae.** **Siniraaglased.**
- Genus: **Coracias** *L.* **Siniraag.**
164. **Coracias garrulus** *L.* **Siniraag.** Sininäärhi. Blaurake. True Roller. Сизоворонка.
- Fam.: **Upupidae.** **Vainukägulased.**
- Genus: **Upupa** *L.* **Vainukägu.**
165. **Upupa epops** *L.* **Vainukägu.** Harjalintu. Wiedehopf. Common Hoopoe. Удоль.
- Ordo: **Strisores.** **Sorlased.**
- Fam.: **Caprimulgidae.** **Öösorlased.**
- Genus: **Caprimulgus** *L.* **Öösorr.**
166. **Caprimulgus europaeus** *L.* **Öösorr.** Kehraaja. Ziegenmelker. Common Nightjar. Козодой.
- Fam.: **Cypselidae.** **Piirpääsulased.**
- Genus: **Apus** *Scop.* **Piirpääsuke.**
167. **Apus apus** (*L.*) **Piirpääsuke.** Tervapääsky. Mauersegler. Common Swift. Стрижь черный.

- Ordo: **Oscines.**
- Fam.: **Hirundinidae.**
- Genus: **Hirundo L.**
168. **Hirundo rustica L.** Pääsulased. Suitsupääsuke. Haarapääskynen. Rauchschwalbe. Chimney-Swallow. Касатка.
- Genus: **Delichon Moore.** Räästapääsuke.
169. **Delichon urbica (L.)** Räästapääsuke. Rästaspääskynen. Hauschwalbe. House-Martin. Ласточка городская.
- Genus: **Riparia Forst.** Kaldapääsuke.
170. **Riparia riparia (L.)** Kaldapääsuke. Tõrmapääskynen. Uferschwalbe. Sand-Martin. Ласточка береговая.
- Fam.: **Bombycillidae.** Siidisabalased.
- Genus: **Bombycilla Vieill.** Siidisaba.
171. **Bombycilla garrula (L.)** Siidisaba. Tilhi. Seidenschwanz. Waxwing. Свиристель.
- Fam.: **Muscicapidae.** Kärbsenäplased.
- Genus: **Muscicapa Briss.** Kärbsenäpp.
172. **Muscicapa striata (Pall.)** Hall kärbsenäpp. Harmaa paarmalintu. Grauer Fliegenfänger. Spotted Flycatcher. Мухоловка сѣрая.
173. **Muscicapa hypoleuca (Pall.)** Must kärbsenäpp. Mustankirjava paarmalintu. Trauerfliegenfänger. Pied Flycatcher. Мухоловка пеструшка.
174. **Muscicapa parva (Bechst.)** Punarind-kärbsenäpp. Punarintava paarmalintu. Zwergfliegenfänger. Red-breasted Flycatcher. Мухоловь малый.
- Fam.: **Laniidae.** Õgijalased.
- Genus: **Lanius L.** Õgija.
175. **Lanius excubitor L.** Hall õgija. Isompi Iepinkäinen. Raubwürger. Great Grey Shrike. Сорокопуть большой.
176. **Lanius minor Gm.** Mustlauk-õgija. Mustaotsa Iepinkäinen. Schwarzstirniger Würger. Lesser Grey Shrike. Сорокопуть чернолобый.

177. *Lanius collurio* L. Punaselg-õglja. Pienempi lepinkainen. Rot-rückiger Würger. Red-backed Shrike. Сорокопуть жуланъ.
 Fam.: Corvidae. Vareslased.
 Genus: *Corvus* L. Vares.
178. *Corvus corax* L. Kaaren. Korppi. Kolkkrabe. Common Raven. Воронъ.
179. *Corvus cornix* L. Hall vares. Varis. Nebelkrähe. Hooded Crow. Ворона сърая.
180. *Corvus frugilegus* L. Must vares. Peltovaris. Saatkrähe. Rook. Грачъ.
 Genus: *Coloeus* Kaup. Hakk.
181. *Coloeus monedula* (L.) Hakk. Naakka. Dohle. Jackdow. Галка западная.
182. *Coloeus monedula collaris* (Drumm.) Kaelushakk. — Osteurop. Dohle. Eastern Jackdow. Галка.
 Genus: *Pica* Briss. Harakas.
183. *Pica pica* (L.) Harakas. Harakka. Elster. Magpie. Сорока.
- Genus: *Garrulus* Briss. Pasknäär.
184. *Garrulus glandarius* (L.) Pasknäär. Närhi. Eichelhäher. Common Jay. Сойка желудевая.
 Genus: *Perisoreus* Bp. Laane-pasknäär.
185. *Perisoreus infaustus* (L.) Laane-pasknäär. Kuusanka. Unglückshäher. Siberian Jay. Кукша.
 Genus: *Nucifraga* Briss. Mänsak.
186. *Nucifraga caryocatactes* (L.) Mänsak. Pähkinähäkkinen. Tannenhäher. Common Nutcracker. Кедровка.
187. *Nucifraga caryocatactes macrorhynchos* Brehm. Siberi mänsak. — Sibirischer Tannenhäher. Siberian Nutcracker. Кедровка сибирская.
- Fam.: Oriolidae. Peoleolased.
- Genus: *Oriolus* L. Peoleo.
188. *Oriolus oriolus* (L.) Peoleo. Kuhankeittäjä. Pirol. Golden Oriole. Иволга.
- Fam.: Sturnidae. Kuldnoklased.
- Genus: *Sturnus* L. Kuldnokk.
189. *Sturnus vulgaris* L. Kuldnokk. Mustakottarieni. Star. Common Starling. Скворецъ.

- Genus: **Pastor** Temm.
 190. **Pastor roseus** (L.)
 Karjarästas.
 Roosa karjarästas.
 Punakottarainen. Rosenstar.
 Rose-coloured Starling.
 Скворецъ розовый.
- Fam.: **Fringillidae**.
 Genus: **Passer** Briss.
 191. **Passer domesticus** (L.)
 Vintlased.
 Varblane.
 Kotivarpunen. Haussperling.
 House-Sparrow. Воробей.
192. **Passer montanus** (L.)
 Pöldvarblane.
 Metsävarpunen. Feldsperling.
 Tree-Sparrow. Воробей полевой.
- Genus: **Coccothraustes** Briss.
 193. **Coccothraustes coccothraustes** (L.)
 Suurnokk-vint.
 Suurnokk-vint.
 Nokkavarpunen. Kirschkernbeisser.
 Hawfinch. Дубоносъ.
- Genus: **Fringilla** L.
 194. **Fringilla coelebs** L.
 Vint.
 Vint.
 Peipponen. Buchfink.
 Chaffinch. Зябликъ.
195. **Fringilla montifringilla** L.
 Pöhjavint.
 Härkäpeipponen. Bergfink.
 Brambling. Юрокъ.
- Genus: **Chloris** Cuv.
 196. **Chloris chloris** (L.)
 Roheline vint.
 Roheline vint.
 Vihreä peipponen. Grünling.
 Greenfinch. Зелenschка.
- Genus: **Acanthis** Borkh.
 197. **Acanthis cannabina** (L.)
 Kanepilind.
 Punarind-kanepilind.
 Hempponen. Bluthänfling.
 Linnet. Коноплянка.
198. **Acanthis flavirostris** (L.)
 Rootsi kanepilind.
 Keltanokkahemppo. Berghänfling.
 Четчка горная.
199. **Acanthis linaria** (L.)
 Urvalind.
 Urpiainen. Birkenzeisig. Mealy Redpoll. Четчка.
200. **Acanthis linaria holboelli** (Brehm)
 Higel-urvalind.
 Iso urpiainen. Grosser Birkenzeisig. Greenland Redpoll. Четчка большая.
201. **Acanthis hornemanni exilipes** (Coues)
 Hele urvalind.
 Tunturi urpiainen. Polarbirkenzeisig. Coue's Redpoll. Четчка бъялая.
- Genus: **Spinus** Koch.
 202. **Spinus spinus** (L.)
 Siisikene.
 Siisikene.
 Vihreä varpunen. Zeisig.
 Siskin. Чижъ.

- Genus: **Carduelis** *Brisson.*
 203. **Carduelis carduelis** (L.) Ohakalind. Tikli, Stieglitz, Goldfjinch, Шеголь.
- Genus: **Pinicola** *Vieill.*
 204. **Pinicola enucleator** (L.) Männileevike. Taviokuurna, Hackengimpel, Pine-Grosbeak, Шурь.
- Genus: **Erythrina** *Brehm.*
 205. **Erythrina erythrina** (Pall.) Karminleevike. Punavarpunen, Karmingimpel, Scarlet-Bullfinch, Чечевница.
- Genus: **Pyrrhula** *Pall.*
 206. **Pyrrhula pyrrhula** (L.) Leevike. Punatulkku, Grosser Gimpel, Greater Bullfinch, Сибирь.
- Genus: **Loxia** *L.*
 207. **Loxia curvirostra** L. Kåbilind. Pienempi-käpylintu, Fichtenkreuzschnabel, Common Crossbill, Клестъ-еловикъ.
208. **Loxia pityopsittacus** *Borkh.* Männi-kåbilind. Isompi käpylintu, Kiefernkreuzschnabel, Parrot Crossbill, Клестъ-сосновикъ.
209. **Loxia leucoptera bifasciata** *Brehm.* Valgetrip-kåbilind. Kirjasiipi-käpylintu, Bindenkreuzschnabel, Two-barred Crossbill, Клестъ бѣлокрылый.
- Genus: **Calcarius** *Bechst.*
 210. **Calcarius lapponicus** (L.) Lapi hangelind. Lapinsirkku, Spornammer, Lapland Bunting, Подорожникъ лапландскій.
- Genus: **Plectrophenax** *Stejn.*
 211. **Plectrophenax nivalis** (L.) Lume-hangelind. Pulmunen, Schneeammer, Snow-Bunting, Подорожникъ снѣжный.
- Genus: **Emberiza** *L.*
 212. **Emberiza citrinella** L. Tsiitsitaja. Kultasirkku, Goldammer, Yellow-Bunting, Овсянка.
213. **Emberiza schoeniclus** L. Vesitsitsitaja. Pajusirkku, Rohrammer, Reed-Bunting, Овсянка камышевая.

- Fam.: **Motacillidae.** **Västriklased.**
 Genus: **Anthus** *Bechst.* **Kiur.**
214. **Anthus pratensis** (L.) **Sookiur.** Nittykiirvinen. Wiesenpieper. Meadow-Pipit. Конек луговой.
215. **Anthus cervinus** (Pall.) **Punakael-kiur.** Tunturikiirvinen. Rotkehliger Pieper. Red-throated Pipit. Конек краснозобый.
216. **Anthus trivialis** (L.) **Punktiur.** Metsäkiirvinen. Baumpieper. Tree Pipit. Конек лясной.
217. **Anthus campestris** (L.) **Nõmmekiur.** Kangaskiirvinen. Brachpieper. Tawny Pipit. Конек полевой.
218. **Anthus spinoletta obscurus** (Lath.) **Randkiur.** Luotokiirvinen. Strandpieper. Rock-Pipit. Конек береговой.
- Genus: **Motacilla** L. **Västrik.**
219. **Motacilla alba** L. **Linavästrik.** Valkea västäräkki. Weisse Bachstelze. White Wagtail. Трясогузка белая.
220. **Motacilla boarula** L. **Jögivästrik.** — Gebirgsbachstelze, Grey Wagtail. Трясогузка горная.
221. **Motacilla flava** L. **Lambahänilane.** Keltavästäräkki. Kuhstelze. Blue-headed Wagtail. Трясогузка желтая.
222. **Motacilla flava thunbergi** *Billb.* **Põhja-lambahänilane.** — Nordische Kuhstelze, Grey-headed Wagtail.
- Fam.: **Alaudidae.** **Lõolased.**
 Genus: **Alauda** L. **Lõoke.**
223. **Alauda arvensis** L. **Põldlõoke.** Peltoleivonen. Feldlerche. Sky-Lark. Жаворонок полевой.
- Genus: **Lullula** *Kaup.* **Nõmmelõoke.**
224. **Lullula arborea** (L.) **Nõmmelõoke.** Metsaleivonen. Heidelerche. Wood-Lark. Жаворонок лясной.
- Genus: **Galerida** *Boie.* **Tuttlõoke.**
225. **Galerida cristata** (L.) **Tuttlõoke.** Tõyhtõivonen. Haubenlerche. Crested Lark. Жаворонок хохлатый.
- Genus: **Otocoris** *Bp.* **Sarviklõoke.**
226. **Otocoris alpestris flava** (Gm.) **Sarviklõoke.** Tunturileivonen. Alpenlerche. Shore-Lark. Жаворонок рогатый.

- Fam.: **Certhiidae.** Porlased.
 Genus: **Certhia L.** Porr.
 227. **Certhia famillaris L.** Porr. Puukiipija. Baumläufer. Tree-Creeper. Пищуха.
- Fam.: **Sittidae.** Puukoristajalased.
 Genus: **Sitta L.** Puukoristaja.
 228. **Sitta europaea L.** Põhja-puukoristaja. Pähkinänakkeli. Nordischer Kleiber. Northern Nuthatch. Поползень настоящий.
229. **Sitta europaea ho-meyeri Hart.** Puukoristaja.
- Fam.: **Paridae.*** Tihaslased.
 Genus: **Parus L.** Tihane.
 230. **Parus major L.** Rasvatihane. Pakastihainen. Kohlmeise. Great Titmouse. Синица большая.
231. **Parus caeruleus L.** Sinutihane. Sinitihainen. Blaumeise. Blue Titmouse. Лазоревка.
232. **Parus ater L.** Must tihane. Mustatihainen. Tannenmeise. European Coal Titmouse. Синица-московка.
233. **Parus palustris L.** Sootihane. Suotihainen. Sumpfmeise. Marsh-Titmouse. Гайчка бурая.
234. **Parus atricapillus borealis Selys.** Põhjatihane. Hõmõtihainen. Nordische Sumpfmeise. Northern Marsh-Titmouse. Гайчка с́рая.
235. **Parus atricapillus bianchii (Sar & Härms)** Pruunselg-põhjatihane. Tõyhtõtihainen. Haubenmeise. Crested Titmouse. Синица хохлатая.
236. **Parus cristatus L.** Tutt-tihane.
- Genus: **Aegithalos** Sabatihane.
Herm.
 237. **Aegithalos caudatus L.** Sabatihane. Pырстõtihainen. Schwanzmeise. Long-tailed Titmouse. Синица долгохвостая.
- Fam.: **Sylviidae.** Põosalindlased.
 Genus: **Prunella Vieill.** Raat.
 38 **Prunella modularis (L.)** Võsaraat. Rautihainen. Heckenbraunelle. Hedge-Sparrow. Завирушка л́сная.
- Lasuurtihane. Võimalik, et Kirde-Eestis juhusliselt leidub.

- Genus: *Sylvia* Scop. Põõsalind.
239. *Sylvia nisoria* (Bechst.) Vööt-põõsalind. Kirjarinta-kerttu. Sperbergrasmücke. Barred-Warbler. Славка ястребиная.
240. *Sylvia atricapilla* (L.) Mustpea-põõsalind. Mustapäakerttu. Mönchgrasmücke. Blackcap. Славка черноголовая.
241. *Sylvia hippolais* (L.) Aed-põõsalind. Lehtokerttu. Gartengrasmücke. Garden Warbler. Славка садовая.
242. *Sylvia communis* (Lath.) Pruunselg-põõsalind. Harmaa kerttu. Dorngrasmücke. Whitethroat. Славка сѣрая.
243. *Sylvia curruca* (L.) Väike põõsalind. Hernekerttu. Zaungrasmücke. Lesser Whitethroat. Славка завирушка.
- Genus: *Phylloscopus* Boie. Lehelinnuke.
244. *Phylloscopus collybita abietina* (Nilss.) Väike lehelinnuke. Tynnyrilintu. Weidenlaubsänger. Northern Chiffchaff. Пѣночка-кузнечикъ.
245. *Phylloscopus trochilus* (L.) Salu-lehelinnuke. Uunilintu. Fitislaubsänger. Willow-Wren. Пѣночка-весничка.
246. *Phylloscopus sibilatrix* (Bechst.) Mets-lehelinnuke. Vihreäkerttu. Waldlaubsänger. Wood-Wren. Пѣночка желтобровка.
247. *Phylloscopus viridanus* Blyth. Roheline lehelinnuke. — Grüner Laubsänger. Greenish Willow-Warbler. Пѣночка зеленая.
- Genus: *Regulus* Cuv. Pöialpoiss.
248. *Regulus regulus* (L.) Kuldpea-pöialpoiss. Hippääinen. Gelbköpfiges Goldhähnchen. Gold-crest. Королекъ желтоголовый.
249. *Regulus ignicapillus* Temm. Tulipea-pöialpoiss. — Feuerköpfiges Goldhähnchen. Fire-crest. Королекъ красноголовый.
- Genus: *Hippolais* Brehm. Käosulane.
250. *Hippolais icterina* (Vieill.) Käosulane. Kultarinta. Gartensänger. Tree-Warbler. Малиновка льсная.
- Genus: *Aerocephalus* Naum. Roolind.
251. *Aerocephalus arundinaceus* (L.) Rästas-roolind. Ruokorastas. Rohrdrossel. Great Reed-Warbler. Камышевый дроздь.

252. *Acrocephalus palustris* (Bechst.) Soo-roolind. — Sumpfrohrsänger. Marsh Warbler. Камышевка бодотная.
253. *Acrocephalus dumetorum* Blyth. Aed-roolind. Viitakerettu. — Blyth's Reed Warbler. Камышевка садовая.
254. *Acrocephalus schoenobaenus* (L.) Kôrkja-roolind. Kaislakerettu. Schilfrohrsänger. Sedge Warbler. Камышевка барсучокъ.
- Genus: *Locustella* Kaup. Ritsiklind.
255. *Locustella naevia* (Bodd.) Yösa-ritsiklind. — Heuschreckensänger. Grasshopper Warbler. Камышевка сверчокъ.
256. *Locustella fluviatilis* (Wolf) Jôgi-ritsiklind. Virtakerettu. Flussrohrsänger. River Warbler. Камышевка рѣчная.
- Genus: *Troglodytes* Vieill. Käblik.
257. *Troglodytes troglodytes* (L.) Käblik. Peukaloinen. Zaunkönig. Common Wren. Крапивникъ.
- Genus: *Turdus* L. Rästas.
258. *Turdus phlommelos* Brehm. Laulurästas. Laulurastas. Singdrossel. Song Thrush. Дроздь пѣвчій.
259. *Turdus musicus* L. Valnurästas. Punasiipirastas. Weindrossel. Redwing. Дроздь бѣлобровый.
260. *Turdus viscivorus* L. Hoburästas. Rosorastas. Misteldrossel. Mistle Thrush. Дроздь большой.
261. *Turdus pilaris* L. Hall rästas. Räkättirastas. Wacholderdrossel. Fieldfare. Дроздь рябинникъ.
262. *Turdus merula* L. Must rästas. Mustarastas. Amsel. Blackbird. Дроздь черный.
263. *Turdus torquatus* L. Kaelusrästas. Sepelrastas. Ringdrossel. Ring Ouzel. Дроздь бѣлозобый.
- Genus: *Oenanthe* Vieill. Kivitäks.
264. *Oenanthe oenanthe* (L.) Kivitäks. Kivitasku. Steinschmätzer. Wheatear. Чеканъ-каменка.
- Genus: *Saxicola* Bechst. Kadakatäks.
265. *Saxicola rubetra* (L.) Kadakatäks. Pensastasku. Braunkehliger Wiesenschmätzer. Furze-Chat. Чеканъ луговой.
- Genus: *Cinclus* Brokh. Vesipapp.
266. *Cinclus cinclus* (L.) Vesipapp. Koskikara. Wasserstar. Dipper. Оляпка чернобрюхая.

- Genus: **Erithacus** *Cuv.*
 267. **Erithacus ochrurus gibraltariensis** (*Gm.*)
 268. **Erithacus phoeniceus** (*L.*)
 269. **Erithacus rubecula** (*L.*)
 270. **Erithacus suecica** (*L.*)
 271. **Erithacus suecica cyaneocula** (*Wolf.*)
 272. **Erithacus luscini** (*L.*)
- Lepalind.**
Must lepalind. — Hausrotschwanz. Black Redstart. Горихвостка чернущка.
Punasaba-lepalind. — Leppälintu. Gartenrotschwanz. Redstart. Горихвостка-лысушка.
Punarin-lepalind. — Punarinta-satakielinen. Rotkehlchen. Redbreast. Зорянка.
Sinirind-punatäpp-lepalind. — Sinirinta-satakielinen. Rotsterniges. Blaukehlchen. Red-spotted Bluethroat. Варакушка обыкновенная.
Sinirind-valgetäpp-lepalind. — Weisssterniges Blaukehlchen. White-spotted Bluethroat. Варакушка бѣлопятнистая.
Ööbik. — Satakielinen Sprösser. Northern Nightingale. Соловей обыкновенный.

Genus: **Turdus** *L.*
 258. **Turdus philomelos** *L.*
 259. **Turdus merula** *L.*
 260. **Turdus viscivorus** *L.*
 261. **Turdus phaeus** *L.*
 262. **Turdus merula** *L.*
 263. **Turdus torquatus** *L.*
 Genus: **Oenanthe** *Fab.*
 264. **Oenanthe oenanthe** (*L.*)
 Genus: **Saxicola** *Bechst.*
 265. **Saxicola rubetra** (*L.*)

Äratrükk ajakirjast „Loodus“ №№ 3-4, 1922 a.

K. Mattiesen, Tartus.

